HAM2007

THREE-DIGIT ENTRY ALARM + MAGNETIC CONTACT

DRIE-DIGIT INBRAAKALARM + MAGNETISCH CONTACT

ALARME D'INTRUSION 3 DIGITS + CONTACT MAGNÉTIQUE

ALARMA DE 3 DÍGITOS + CONTACTO MAGNÉTICO

3-STELLIGER ALARM + MAGNET

USER MANUAL 2
GEBRUIKERSHANDLEIDING 4
NOTICE D'EMPLOI 7
MANUAL DEL USUARIO 9
BEDIENUNGSANLEITUNG 12

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing the Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer. Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems. Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

2. Battery Installation

Remove the screw and lift the cover of the battery compartment. Insert 3 AAA-batteries (not included). You will now hear two beeps. Press a random key to listen to the sound this produces. Replace the batteries if there is no beep or if the beep sounds dull and sluggish. Replace the battery cover and screw it down. The best results are achieved with alkaline batteries.

3. Setting your Personal Code

Insert the batteries. Press the orange function key "**F**". Enter **333** (default code) and the red LED will light. Enter your personal 3-digit code. The red LED goes out and one long beep confirms your new code. Follow the same procedure to change your personal code.

4. Adjusting the Exit and Entry Delays

a) Press **F** and then the key. Select an entry delay of 3 (default value), 15 or 30 seconds by pressing **1, 2 or 3** respectively. A single beep confirms the setting.

b) To change the 10-second (default value) exit delay: press **F** and then the key. Select an exit delay of 10, 20 or 30 seconds by pressing **4, 5 or 6** respectively. A single beep confirms the setting.

c) To change the alarm duration (default value 30 sec.): press **F** and then the key. Select an alarm duration of 30 or 60 seconds by pressing **7 or 8** respectively. A single beep confirms the setting.

5. Installation

Select the entrance to be covered. Use the supplied screws or the double-sided adhesive pads to attach the mounting plate to the wall within 10cm of the doorjamb and slide the unit onto the plate.
Mount the magnetic contact on the edge of the door. Use the screws or the pads to mount the wired contact on the doorjamb as close to the magnetic contact as possible (max. 1cm).

6. Doorbell Function

The doorbell function only works when the alarm is not armed. Press **F** and then . The ding-dong chime will sound twice to confirm that the device is in the doorbell mode. Wait 15 seconds for the unit to warm up. The ding-dong sound will be produced twice every time the door is opened. To deactivate the doorbell function: press **F** and press . Two beeps confirm that the doorbell function has been deactivated.

7. Panic Alarm

In case of an emergency, you can trigger an immediate alarm by pressing **F** and simultaneously. The alarm will sound for 30 seconds.

8. Arming/Disarming the Alarm

Arming the alarm: Press **F**, followed by the key. The red LED flashes and the device beeps for the duration of the exit delay you have set. Close the door/window in the meantime. The alarm is armed when the device no longer beeps.
Disarming the alarm: Press **F** and enter your personal 3-digit PIN (**P**ersonal **I**dentification **N**umber) code and the alarm will be disarmed. Note that you can only disarm the alarm when the device is in the alarm mode.

9. Operation

The red LED starts to flash when the door is opened. The alarm will sound for 30 (or 60) seconds after the delay time and reset itself automatically after 3 seconds unless you press **F** and enter your PIN code first. If the door or window remains open, the alarm will be activated for 30 (or 60) seconds, it will reset itself after 3 seconds and go off again. This will continue until the door or window is closed. When you are entering your PIN code, you should check whether the red LED comes on to confirm every one of the three digits you enter. Note that you can only use the alarm if the device is in the alarm mode.

10. Intruder Alert

The red LED flashes when the alarm is armed. This implies you have to enter your personal code before the end of the entry delay. Imagine yourself coming home and entering your personal code: if the LED flashes but there is no sound as you are entering the code, then you can be sure that a burglar was there earlier.

11. Important Remark

- Do not hold the device next to your ear as the beep tone might cause hearing loss.
- The PIN code is automatically reset to **333** when the batteries are removed. However, the programmed code may still be in effect. If this happens, you should remove the batteries, hold the **F** key for 3 seconds and replace the batteries.

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© **COPYRIGHT NOTICE**
This manual is copyrighted. The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer. De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden. Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

2. Batterijen

Schroef het deksel los en verwijder het. Breng drie AAA-batterijen in (niet meegeleverd). U hoort nu twee pieptonen. Druk op een willekeurige toets om de piep te beluisteren die hoort bij de bediening van de toetsen. Vervang de

batterijen indien u niks hoort of indien de piep flauw of traag klinkt. Schroef het deksel weer vast.

3. De persoonlijke code instellen

Breng de batterijen in. Druk de oranje functietoets '**F**' in. Geef **333** in zodat de rode led gaat branden. Geef uw persoonlijke 3-cijferige code in. De rode led dooft uit en een lange pieptoon bevestigt uw nieuwe code. Volg dezelfde procedure om uw persoonlijke code te wijzigen.

4. In- en uitgangsvertraging aanpassen

a) Druk op **F** en vervolgens op de -toets. Kies een ingangsvertraging van 3 (fabrieksinstelling), 15 of 30 seconden door respectievelijk cijfertoets **1, 2 of 3** in te drukken. Een enkele pieptoon bevestigt de instelling.

b) Uitgangsvertraging wijzigen (fabrieksinstelling: 10 sec.): druk op **F** en vervolgens op . Kies een uitgangsvertraging van 10, 20 of 30 seconden door cijfertoets **4, 5 of 6** in te drukken. Een enkele pieptoon bevestigt de instelling.

c) Alarmduur wijzigen (fabrieksinstelling 30 sec.): druk op **F** en dan op . Stel een alarmduur in van 30 of 60 seconden via cijfertoetsen **7 en 8**. Een enkele pieptoon bevestigt de instelling.

5. Installatie

Kies de ingang die u wilt beschermen. Gebruik de meegeleverde schroeven of dubbelzijdige kleefstrips om het montageplaatje aan de muur te bevestigen op minder dan 10cm van de deurstijl en schuif het toestel op het montageplaatje. Bevestig het magnetisch contact op de rand van de deur. Bevestig het contact met bedrading op de deurstijl, zo dicht mogelijk (max. 1 cm) tegen het magnetisch contact. Gebruik hiervoor de meegeleverde schroeven of kleefstrips.

6. Deurbelfunctie

De deurbelfunctie werkt enkel wanneer het alarm niet op scherp staat. Druk op **F** en daarna op . Het 'ding-dong' belgeluid weerklinkt 2 keer om te bevestigen dat het toestel zich in de deurbelmodus bevindt. Wacht ongeveer 15 seconden tot het toestel is opgewarmd. Telkens de deur wordt geopend, hoort u 2 x het 'ding-dong' belgeluid. Uitschakelen van de deurbelfunctie: druk op **F** en daarna op . Twee pieptonen bevestigen dat de deurbelfunctie is uitgeschakeld.

7. Paniekalarm

In noodgevallen kunt u een instant alarm doen afgaan door **F** en samen in te drukken. Het alarm treedt dan gedurende 30 seconden in werking.

8. Alarm op scherp stellen en uitschakelen

Alarm op scherp stellen: Druk op **F** en daarna op . De rode led knippert en het toestel piept tijdens de uitgangsvertraging die u hebt ingesteld. Sluit

ondertussen de deur of het raam. Het alarm staat op scherp wanneer het toestel niet meer piept.
Alarm uitschakelen: Druk op **F** en geef uw persoonlijke 3-cijferige pincode (**P**ersonal **I**dentification **N**umber) in. Het alarm staat nu niet langer op scherp. Merk op dat u het alarm enkel kunt uitschakelen wanneer het toestel zich in de alarmmodus bevindt.

9. Werking van het alarm

De rode led begint te knipperen wanneer iemand de deur opent. Het alarm weerklinkt gedurende 30 (of 60) seconden na de instelvertraging en wordt 3 seconden later automatisch gereset, tenzij u op **F** drukt en uw persoonlijke code ingeeft. Indien de deur of het raam open blijft, treedt het alarm gedurende 30 (of 60) seconden in werking. Na 3 seconden wordt het automatisch gereset en treedt het opnieuw in werking. Dit gaat zo door tot het raam of de deur wordt gesloten. Houd de rode led in de gaten terwijl u de pincode ingeeft. De led gaat branden telkens u een correcte digit intikt. Merk op dat u het alarm alleen kunt gebruiken wanneer het toestel zich in de alarmmodus bevindt.

10. Inbrekersalarm

De rode led knippert wanneer het alarm op scherp wordt gesteld. U moet dan uw persoonlijke code ingeven voor de ingangsvertraging is verstreken. Voorbeeld: U komt thuis en geeft uw code in. De led moet knipperen bij elke digit die u ingeeft en de bediening van de toetsen moet hoorbaar zijn. Indien de bediening niet hoorbaar is, dan wil dit zeggen dat u bezoek heeft gehad van een inbreker.

11. Belangrijke opmerkingen

- Houd het toestel niet naast uw oor. De pieptoon kan gehoorstoornissen veroorzaken.
- De pincode wordt automatisch gereset op 333 wanneer de batterijen verwijderd zijn. Het is echter mogelijk dat de geprogrammeerde code nog steeds werkt. In dit geval moet u de batterijen verwijderen, **F** drie seconden lang ingedrukt houden en de batterijen weer inbrengen.

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.
Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent. Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** à la fin de cette notice.

2. Piles

Retirer le couvercle du compartiment des piles. Insérer 3 piles LR03 (non-incluses). L'alarme émet deux tonalités. Enfoncer une touche arbitraire pour écouter la tonalité accompagnant l'opération des touches. Remplacer les piles s'il n'y a pas de tonalité ou si la tonalité est faible ou lente. Refermer le compartiment des piles. Des piles alcalines donnent le meilleur résultat.

3. Instauration du code personnel

Insérer les piles. Enfoncer la touche de fonction orange « **F** ». Entrer **333** et la LED rouge s'allume. Introduire votre code personnel qui se compose de trois chiffres. La LED rouge s'éteint et une longue tonalité confirme votre nouveau code. Suivre la même procédure pour modifier votre code personnel.

4. Réglage de la temporisation d'entrée/de sortie

a) Enfoncer **F** et la touche . Sélectionner une temporisation d'entrée de 3 (réglage de défaut), 15 ou 30 secondes en pressant respectivement la touche numérique **1, 2 ou 3**. Une seule tonalité confirme le réglage.

b) Modification de la temporisation de sortie (réglage de défaut : 10 sec.) :
Enfoncer **F** et . Sélectionner une temporisation de sortie de 10, 20 ou 30 secondes en pressant respectivement la touche numérique **4, 5 ou 6**. Une seule tonalité confirme le réglage.

c) Modification de la durée d'activation de l'alarme (réglage de défaut 30 sec.) :
Enfoncer **F** et . Instaurer une durée d'activation de l'alarme de 30 ou 60

secondes en pressant respectivement la touche numérique **7 et 8**. Une seule tonalité confirme le réglage.

5. Installation

Choisir l'entrée à protéger. Fixer la plaque de montage au mur à moins de 10 cm du jambage de porte à l'aide des écrous ou des adhésifs double-face inclus. Glisser l'appareil sur la plaque. Utiliser les adhésifs double-face ou les écrous inclus pour fixer le contact magnétique avec câblage au bord de la porte, à une distance max. de 1 cm du contact magnétique.

6. Fonction sonnette

La fonction sonnette marche uniquement lorsque l'alarme n'est pas armée.

Enfoncer **F** et ensuite . Le « ding-dong » retentit 2 x pour confirmer que l'appareil est en mode sonnette. Respecter la préchauffe de ± 15 secondes. Le « ding-dong » retentit 2 fois quand la porte est ouverte.

Désactivation de la fonction sonnette : Enfoncer **F** et ensuite . Deux tonalités confirment la désactivation de la fonction sonnette.

7. Alarme de panique

Une alarme instantanée est disponible en cas d'urgence : Enfoncer **F** et simultanément et l'alarme retentira pendant 30 secondes.

8. Armement/désarmement de alarme

Armement de l'alarme : Enfoncer **F** et ensuite . La LED rouge clignote et l'appareil émet des tonalités pendant la temporisation de sortie instaurée au préalable. Fermer la porte ou la fenêtre. L'alarme sera armée quand les tonalités s'arrêtent.
Désarmement de l'alarme : Enfoncer **F** et entrer votre code personnel de 3 digits pour désarmer l'alarme. L'alarme peut uniquement être désarmée à partir du mode alarme.

9. Opération de l'alarme

La LED rouge commence à clignoter lorsque quelqu'un ouvre la porte. Après la temporisation d'activation, l'alarme retentira pendant 30 (ou 60) secondes et sera automatiquement remise à zéro, sauf si vous pressez **F** et introduisez votre code personnel. L'alarme sera activée pendant 30 (ou 60 secondes) si la porte reste ouverte. L'alarme sera remise à zéro et réactivée après 3 secondes. Ce cycle se répétera jusqu'à ce que la porte ou la fenêtre soit fermée.
Regardez la LED rouge lorsque vous introduisez votre code personnel. La LED clignotera chaque fois qu'un digit correct est introduit. N'oubliez pas que l'emploi de l'alarme est uniquement possible si le mode alarme est activé.

10. Alarme anti-intrusion

La LED rouge clignote lorsque l'alarme est armée. Entrer votre code personnel avant la fin de la temporisation d'activation. Exemple : Vous rentrez et vous introduisez votre code. Normalement, la LED clignote et l'appareil émet une

tonalité pour chaque digit introduit. Vous avez été cambriolé s'il n'y pas de tonalité.

11. Remarque importante

- Garder une distance sûre entre l'appareil et vos oreilles pour éviter des troubles d'audition.
- Le code personnel sera automatiquement remis sur **333** lorsque les piles sont enlevées. Néanmoins il est possible que le code programme marche toujours. Dans ce cas il faut enlever les piles, enfoncer **F** pendant 3 secondes et réinsérer les piles.

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© **DROITS D'AUTEUR**
SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.
Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.
No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

Gracias por haber comprado el **HAM2007**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor. Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes. Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman ®** al final de este manual del usuario.

2. Pilas

Desatornille la cubierta del compartimiento de pilas y quítela. Introduzca 3 pilas LR03 (no incl.). El aparato emite dos bips. Pulse cualquier tecla para oír el bip que el aparato emite al tocar las teclas. Reemplace las pilas si no oye un bip o si el bip es débil o lento. Vuelva a cerrar el compartimiento de pilas y atorníllelo. Conseguirá el mejor resultado con pilas alcalinas.

3. Seleccionar el código personal

Introduzca las pilas. Pulse la tecla de función naranja "**F**". Introduzca **333** y el LED rojo se ilumina. Introduzca su código personal que consta de tres cifras. El LED rojo se apaga y un largo bip confirma su nuevo código. Siga el mismo procedimiento para cambiar su código personal.

4. Ajustar la temporización de entrada y de salida

a) Pulse **F** y luego la tecla . Seleccione una temporización de entrada de 3 (ajuste de fábrica), 15 ó 30 segundos al pulsar respectivamente la tecla digital **1, 2 ó 3**. Un solo bip confirma el ajuste.

b) Cambie la temporización de salida (ajuste de fábrica: 10 seg.): pulse **F** y luego . Seleccione una temporización de salida de 10, 20 ó 30 segundos al pulsar respectivamente la tecla **4, 5 ó 6**. Un solo bip confirme el ajuste.

c) Cambie la duración de activación de la alarma (ajuste de fábrica 30 seg.): pulse **F** y luego . Seleccione una duración de activación de la alarma de 30 ó 60 segundos al pulsar respectivamente la tecla **7 y 8**. Un solo bip confirme el ajuste.

5. Instalación

Seleccione la entrada que quiere proteger. Fije la placa de montaje dentro de 10cm de la jamba de puerta a la pared mediante tornillos o los adhesivos de doble cara incluidos. Deslice el aparato en la placa. Use los adhesivos de doble cara o los tornillos incluidos para fijar el contacto magnético cableado a la jamba de puerta, en una distancia máx. de 1cm del contacto magnético.

6. Función timbre

La función timbre sólo funciona si la alarma no está armada. Pulse **F** y luego . Suena "ding-dong" 2 veces para confirmar que el aparato está en modo timbre. Respete el precalentamiento de ± 15 segundos. Suena "ding-dong" 2 veces si la puerta está abierta.

Desactive la función timbre: pulse **F** y luego . Dos bips confirman la desactivación de la función timbre.

7. Alarma de pánico

Una alarma instantánea está disponible en caso de emergencia: pulse **F** y simultáneamente y la alarma sonará durante 30 segundos.

8. Armar y desarmar la alarma

Armar la alarma: Pulse **F** y luego . El LED rojo parpadea y el aparato emite bips durante la temporización de salida que ha seleccionado. Cierre la puerta o la ventana. La alarma se armará si los bips se paran.
Desarmar la alarma: Pulse **F** e introduzca su código personal de 3 dígitos para desarmar la alarma. Tenga en cuenta que sólo es posible desarmar la alarma si el aparato está en modo alarma.

9. Operación

El LED rojo empieza a parpadear si alguien abre la puerta. Después de la temporización de activación, la alarma suena durante 30 (o 60) segundos y se reinicializa automáticamente, salvo si pulsa **F** e introduce su código personal. La alarma se activa durante 30 (o 60 segundos) si la puerta queda abierta. La alarma se reinicializa automáticamente después de 3 segundos. Este ciclo se repite hasta que se cierre la puerta o la ventana.
Mire el LED rojo introduciendo su código personal. El LED parpadeará cada vez que se introduce un dígito correcto. Note que el uso de la alarma sólo es posible si está activado el modo de alarma.

10. Alarma antirrobo

El LED rojo parpadea al armar la alarma. Introduzca su código personal antes del fin de la temporización de activación. Ejemplo: llegando a casa e introduciendo su código: normalmente, el LED parpadea y el aparato emite un bip para cada dígito introducido. Si no emite un bip es que alguien ha entrado.

11. Observaciones importantes

- Mantenga una distancia segura entre el aparato y sus orejas para evitar una pérdida de audición.
- El código personal se reajusta automáticamente en **333** al quitar las pilas. Sin embargo, es posible que el código programado siga funcionando. En este caso, saque las pilas, pulse **F** durante 3 segundos y vuelva a introducir las pilas.

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman nv no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

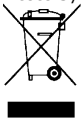
© DERECHOS DE AUTOR
Velleman nv dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.



Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **VDSSS4**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

2. Batterien einlegen

Schrauben Sie den Deckel los und entfernen Sie ihn. Legen Sie 3 AAA-Batterien ein (nicht mitgeliefert). Es ertönen zwei Piepse. Drücken Sie eine beliebige Taste um den Piep, der zu der Tastenbedienung gehört, zu hören. Ersetzen Sie die Batterien wenn Sie nichts hören oder wenn der Pieps schwach oder langsam ertönt. Verschrauben Sie den Deckel wieder.

3. Einen persönlichen Code einstellen

Legen Sie die Batterien ein. Drücken Sie die orange Funktionstaste "**F**" ein. Geben Sie **333** ein, so dass die rote LED zu leuchten anfängt. Geben Sie Ihren persönlichen 3stelligen Code ein. Die rote LED erlischt und ein langer Pieps bestätigt Ihren neuen Code. Folgen Sie demselben Verfahren, um Ihren persönlichen Code zu ändern.

4. Eingangs- und Ausgangsverzögerung anpassen

a) Drücken Sie **F** und danach die -Taste. Wählen Sie eine Eingangsverzögerung von 3 (Werkseinstellung), 15 oder 30 Sekunden aus, indem Sie die Zahlentaste **1, 2 oder 3** drücken. Ein einziger Pieps bestätigt die Einstellung.

b) Ausgangsverzögerung ändern (Werkseinstellung : 10 Sek.) : drücken Sie **F** und danach die -Taste. Wählen Sie eine Ausgangsverzögerung von 10, 20 oder 30 Sekunden aus, indem Sie die Zahlentaste **4, 5 oder 6** drücken. Ein einziger Pieps bestätigt die Einstellung.

c) Alarmdauer ändern (Werkseinstellung 30 Sek.) : Drücken Sie **F** und danach die -Taste. Stellen Sie eine Alarmdauer von 30 oder 60 Sekunden über die Zahlentasten **7 und 8** ein. Ein einziger Pieps bestätigt die Einstellung.

5. Installation

Wählen Sie den Eingang, den Sie schützen möchten. Verwenden Sie die mitgelieferten Schrauben oder das doppelseitige Klebeband, um die Montageplatte in einem Abstand von 10cm des Türpfostens an der Mauer zu befestigen und schieben Sie das Gerät auf die Montageplatte. Befestigen Sie den magnetischen Kontakt am Rand der Tür. Befestigen Sie den Kontakt mit der Verdrahtung am Türpfosten, möglichst dicht (max. 1cm) am magnetischen Kontakt. Verwenden Sie dazu die mitgelieferten Schrauben oder das doppelseitige Klebeband.

6. Türklingel-Funktion

Die Türklingel-Funktion funktioniert nur wenn der Alarm nicht aktiviert ist. Drücken Sie **F** und danach . Es ertönt 2 x "Ding-Dong" um zu bestätigen, dass das Gerat sich im Türklingel-Modus befindet. Warten Sie etwa 15 Sekunden bis das Gerat sich erwärmt hat. Jedes Mal wenn die Tür geöffnet wird, ertönt 2 x den "Ding-Dong" Klingelton. Die Türklingel-Funktion ausschalten : Drücken Sie **F** und danach . Zwei Piepse bestätigen, dass die Türklingel-Funktion ausgeschaltet ist.

7. Panik-Taste

Im Notfall können Sie einen sofortigen Alarm auslösen, indem Sie **F** und gleichzeitig drücken. Der Alarm wird dann während 30 Sekunden aktiviert.

8. Den Alarm scharf und unscharf schalten

Alarm scharf schalten: Drücken Sie **F** und danach . Die rote LED blinkt und das Gerät piepst während der Ausgangsverzögerung die Sie eingestellt haben. Schließen Sie inzwischen die Tür oder das Fenster. Der Alarm ist aktiviert wenn das Gerät nicht mehr piepst.
Alarm unscharf schalten: Drücken Sie **F** und geben Sie Ihre persönliche 3-stellige PIN (**P**ersonal **I**dentification **N**umber) ein. Der Alarm ist jetzt deaktiviert.
Bemerken Sie, dass Sie den Alarm nur ausschalten können wenn das Gerät sich im Alarm-Modus befindet.

9. Betrieb

Die rote LED beginnt zu blinken wenn eine Person die Tür öffnet. Der Alarm ertönt 30 (oder 60) Sekunden nach der Einstellverzögerung und wird 3 Sekunden später automatisch rückgesetzt, es sei denn, dass Sie **F** drücken und Ihren persönlichen eingeben. Wenn die Tür oder das Fenster offen bleibt, wird der Alarm während 30 (oder 60) Sekunden aktiviert. Nach 3 Sekunden wird er automatisch rückgesetzt und wieder aktiviert. Dies bleibt dauern bis das Fenster oder die Tür geschlossen wird. Behalten Sie die rote LED im Auge während Sie die PIN eingeben. Die LED leuchtet jedes Mal wenn Sie eine korrekte Zahl eingeben. Bemerken Sie, dass Sie den Alarm nur verwenden können, wenn das Gerät sich im Alarm-Modus befindet.

10. Einbrecheralarm

Die rote LED blinkt wenn der Alarm aktiviert wird. Sie müssen dann Ihren persönlichen Code vor der Eingangsverzögerung vorbei ist, eingeben. Beispiel : Sie kommen zu Hause und geben den Code ein. Die LED muss normalerweise bei jeder Zahl, die Sie eingeben, blinken und es ertönt einen Pieps bei jedem Tastendruck. Wenn Sie nichts hören, dann bedeutet dies, dass eingebrochen wurde.

11. Wichtige Bemerkungen

- Halten Sie das Gerat nicht neben Ihrem Ohr. Der Pieps könnte Gehörverlust verursachen.
- Die PIN wird automatisch auf 333 rückgesetzt wenn die Batterien entfernt sind. Es ist aber möglich, dass der programmierte Code noch immer funktioniert. In diesem Fall müssen Sie die Batterien entfernen, **F** drei Sekunden gedrückt halten und die Batterien wieder einlegen.

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman nv übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT
Velleman nv besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.
Alle weltweiten Rechte vorbehalten. ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
• **Not covered by warranty:**
- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronicawereld en verdeelt in meer dan 85 landen.
Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen,
ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
• **Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
• sont par conséquent exclus :
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle

pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglicht ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
• Von der Garantie ausgeschlossen sind:
- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:
- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que est está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explicita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
• Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periode de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)